
По жалобам о нарушении статьи 10 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

По делу обжалуются условное осуждение и запрет на осуществление деятельности в отношении журналиста за отказ предоставить возможность ответа или основания такого отказа. По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.

Каперзиньский против Польши [Kaperzyński v. Poland] (№ 43206/07)

Постановление от 3 апреля 2012 г. [вынесено IV Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Заявитель опубликовал статью, критикующую местные власти за уклонение от принятия мер в целях устранения предполагаемых недостатков канализации и санитарной системы. Мэр написал в газету, оспаривая данные утверждения и требуя опубликовать опровержение на основании статьи 32 Закона о прессе. Заявитель не опубликовал письмо и не ответил на него и впоследствии был признан виновным в преступлении, предусмотренном статьей 46 Закона. Он был приговорен к четырем месяцам ограничения свободы в форме 20 часов общественных работ в месяц условно и запрету на осуществление журналистской деятельности в течение двух лет.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения статьи 10 Конвенции. Наказание, примененное к заявителю, составляло вмешательство в его право на свободу выражения мнения. Вмешательство было предусмотрено национальным законодательством в период, относящийся к обстоятельствам дела (хотя относимые положения были впоследствии признаны не совместимыми с Конституцией), и преследовало законную цель защиты репутации или прав иных лиц.

Что касается вопроса о необходимости наказания в демократическом обществе, тема статьи – угрозы для здоровья, представляемые местной канализацией, – несомненно, являлась вопросом, представляющим всеобщий интерес для местного сообщества. Критика работы местных властей и мэра, которая содержалась в ней, имела прочную фактическую основу, не являлась личными нападками и не была оскорбительной или легкомысленной по своему характеру. Следовательно, имелось мало возможностей для установления ограничений на свободу выражения мнения заявителя. Тем не менее предусмотренная законом обязанность публикации опровержения или ответа является обычным элементом законодательства, регулирующего осуществление свободы выражения мнения печатными средствами массовой информации, и не может как таковая рассматриваться в качестве чрезмерной или необоснованной.

Аналогично обязанность письменно информировать заинтересованное лицо о мотивах отказа в публикации ответа или опровержения не может сама по себе подвергаться критике, поскольку она, в частности, позволяет потерпевшему лицу представить свой ответ способом, совместимым с редакционной практикой газеты. В этой связи Европейский Суд согласился с выводами судов страны, согласно которым заявитель не исполнил свою законную обязанность опубликовать ответ мэра или представить основания для отказа сделать это.

Тем не менее вмешательство в право заявителя на свободу выражения мнения было несоразмерным. Уголовное наказание было применено за правонарушение, имевшее по сути процессуальный характер (безотносительно к существу спорной статьи), на основании законодательства, которое не позволяло заявителю высказывать соображения со ссылкой на свободу выражения мнения, а национальным судам принимать во внимание такие соображения. Помимо условного наказания в виде ограничения свободы заявителю было запрещено заниматься журналистской деятельностью в течение двух лет. Данное наказание было не только очень суровым, но и оказало сильное сдерживающее воздействие на открытую и неограниченную публичную дискуссию по вопросам всеобщего интереса. Наконец, имел также значение тот факт, что Конституционный суд Польши в другом деле признал сферу применения и способы осуществления права на ответ на основании Закона о прессе неудовлетворительными. При таких обстоятельствах вмешательство не было необходимым в демократическом обществе.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции (принято единогласно).

КОМПЕНСАЦИЯ

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявителю 3 000 евро в качестве компенсации морального вреда.